

Verständigungshilfe bei Erkrankungen im Ausland:
Französisch / Deutsch

Deutsch	Französisch
Beim Arzt	Chez le docteur / le médecin
Sehr geehrter Herr Doktor...	Bonjour docteur...
Ich muss Ihre Hilfe in Anspruch nehmen.	J'aurais besoin de votre aide.
Meine Krankenversicherung stellt keine Auslands-krankenscheine aus. Bitte stellen Sie mir Ihre Leistungen in Rechnung. Meine Krankenversicherung kann mir Ihre Rechnung jedoch nur erstatten, wenn Sie Ihre Leistungen detailliert angeben, den Behandlungstag und die Diagnose vermerken.	Mon assurance maladie ne délivre pas de feuilles de maladie pour l'étranger. Je vous prie de bien vouloir me facturer vos actes médicaux. Votre facture doit impérativement détailler tous vos actes médicaux ainsi que la date de consultation et le diagnostic.
Für Ihre Bemühungen vielen Dank.	Docteur, merci vivement pour votre aide.
Wo finde ich einen Arzt/Zahnarzt?	Où puis-je trouver un médecin/dentiste ?
Bitte kommen Sie, mein Mann/Frau/Kind ist krank.	Pourriez-vous venir, s'il vous plaît, mon mari/ma femme/mon enfant est malade ?
Nehmen Sie das Medikament.....mal am Tag	Prenez le médicament... fois par jour.
Nehmen Sie das Medikament während der nächsten ... Tage.	Prenez le médicament pendant les... prochains jours.
Halten Sie die nächsten... Tage Bettruhe.	Restez couché(e) durant les... prochains jours.
Halten Sie die nächsten... Tage Diät	Mettez-vous au régime pendant les... prochains jours.
Meiden Sie die nächsten... Tage Sonnenstrahlen	Évitez le soleil pendant les... prochains jours.
Kommen Sie am... wieder	Revenez me voir dans... jours.
Ich leide unter...	Je souffre...
Atembeschwerden	de troubles respiratoires
Herzschmerzen	de douleurs cardiaques
Kreislaufbeschwerden	de troubles circulatoires
Verstopfung	de constipation
Durchfall	de diarrhée
Übelkeit / Brechreiz	de nausée/envie de vomir
Sodbrennen	de brûlures d'estomac
Mandel- / Halsentzündung	d'une angine

Deutsch	Französisch
Gliederschmerzen	de douleurs dans les membres
Schlaflosigkeit	d'insomnie
Sehstörungen	de troubles visuels
Krampf	de crampes
Diabetes	de diabète
Ich habe...	J'ai...
Magenbeschwerden	mal à l'estomac
Bauchschmerzen	mal au ventre
Ohrenschmerzen	mal aux oreilles
Kopfschmerzen	mal à la tête
Halsschmerzen	mal à la gorge
Fieber	de la fièvre
Husten	une toux
Rückenschmerzen	mal au dos
Zahnschmerzen	mal aux dents
Verletzungen	des blessures
Verbrennungen	des brûlures
Vergiftung	un empoisonnement
In der Apotheke	À la pharmacie
Bitte geben Sie mir / Ich benötige ...	S'il vous plaît, j'aurais besoin
Abführmittel	d'un laxatif
Schlafmittel	d'un somnifère
fiebersenkendes Mittel	d'un médicament pour abaisser la fièvre
Hustenmittel (Hustensaft)	d'un remède contre la toux (sirop)
Sonnenschutz-Creme	d'une crème solaire
Pflaster; Mullbinden	de pansements, bandes de gaze